

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Inovys II-E



Inhoud

Voorwoord	2
1 Uw product	3
1.1 Omschrijving	3
1.2 Accessoires	4
2 Voor gebruik	5
2.1 Beoogd gebruik.....	5
2.2 Algemene veiligheidsmaatregelen	5
2.3 Symbolen op de rolstoel	5
2.4 Transport en (de)montage	6
2.5 Eerste gebruik en opslag	11
3 Uw rolstoel gebruiken	12
3.1 Parkeerremmen (enkel voor 22"/24" wielen).....	12
3.2 Trommelremmen (enkel voor 16" vaste wielen).....	12
3.3 Transfer in/uit de rolstoel.....	13
3.4 Aanpassingen voor comfort	13
3.5 Rijden.....	15
3.6 De handset gebruiken.....	18
3.7 Batterijstatus en opladen	18
4 Onderhoud	21
4.1 Tijdstippen voor onderhoud.....	21
4.2 Instructies voor onderhoud	21
4.3 Probleemoplossing	22
4.4 Verwachte levensduur.....	22
4.5 Beëindiging van gebruik.....	22
5 Technische specificaties	23

Voorwoord

Proficiat! U bent eigenaar van een Vermeiren-rolstoel!

Deze rolstoel werd vervaardigd door gekwalificeerd en toegewijd personeel. Hij werd ontworpen en geproduceerd volgens hoge kwaliteitsnormen, bewaakt door Vermeiren.

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze rolstoel en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw rolstoel.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.



Gebruiksaanwijzing

Voor de gebruiker en vakhandelaar



Installatiehandleiding

Voor de vakhandelaar



Onderhoudshandleiding voor rolstoelen

Voor de vakhandelaar

1 Uw product

1.1 Omschrijving

Deze Inovys II-E rolstoel is makkelijk te bedienen en kan zowel binnen als buiten gebruikt worden. De rolstoel kan worden opgevouwen, wat hem zeer compact maakt voor opslag. De rolstoel is beschikbaar in meerdere afmetingen, en er zijn verschillende mogelijke aanvullingen mogelijk om het comfort van de gebruikers te verhogen.

De volgende foto's tonen alle onderdelen die relevant zijn voor de gebruiker. Deze delen worden, indien van toepassing, beschreven in het hoofdstuk over bediening en onderhoud.

i Ga de technische details en limieten van het vooropgestelde gebruik na in hoofdstuk 5 vooraleer uw rolstoel te gebruiken.



Figuur 1 Belangrijke onderdelen

- | | | |
|-------------------|-------------------|--------------------------------------|
| 1. Hoofdsteun | 7. Voetband (2x) | 13. Achterwiel (2x) |
| 2. Rugsteun | 8. Beensteun (2x) | 14. Aandrijfhoepel (2x) |
| 3. Armlegger | 9. Armsteun (2x) | 15. Duwhandvat met handgreep (2x) |
| 4. Handset | 10. Rem (2x) | 16. Hoofdsteunbevestiging(optioneel) |
| 5. Beensteun (2x) | 11. Voorwiel (2x) | |
| 6. Voetplaat (2x) | 12. Frame | |



- 17. Handsethouder
- 18. Zit
- 19. Batterij-indicator
- 20. Motor
- 21. Zijpaneel (2x)
- 22. Duwstang
- 23. Trapdop (2x)
- 24. Locatie van de
Identificatieplaat

Figuur 2 Belangrijke onderdelen, voortgezet

1.2 Accessoires

De volgende accessoires zijn beschikbaar voor Inovys II-E:

- Houten tafel (B12)
- Hoofdsteen (L55, L58)
- Veiligheidsgordel (B58)
- Abductieklos (B22)
- Gootvormige armlegger (B66)

Neem contact op met uw vakhandelaar voor meer informatie.

2 Voor gebruik

2.1 Beoogd gebruik

In dit hoofdstuk wordt kort beschreven wat het beoogde gebruik van uw rolstoel inhoudt. Bijkomende relevante waarschuwingen worden gegeven bij de instructies in andere hoofdstukken. Op deze manier proberen we u te waarschuwen voor mogelijk verkeerd gebruik.

- Deze rolstoel is geschikt voor gebruik binnen en buiten.
- Deze rolstoel is uitsluitend ontworpen voor het vervoer van één (1) persoon met een maximumgewicht van 135 kg. Het is niet bedoeld om goederen of objecten te vervoeren, noch voor enig ander gebruik dan hiervoor beschreven.
- Afhankelijk van het type wielen op uw rolstoel, kan deze bestuurd worden door een begeleider of door de gebruiker die in de rolstoel zit. Gebruik deze rolstoel NIET zonder begeleider indien u lijdt aan psychische of mentale beperkingen waardoor u uzelf of andere mensen in gevaar kan brengen bij het rijden. Consulteer daarom eerst uw dokter, en informeer uw vakhandelaar over zijn/haar advies.
- Deze rolstoel is niet geschikt om te gebruiken als een zit in een motorvoertuig.
- Gebruik enkel accessoires en reserveonderdelen die werden goedgekeurd door Vermeiren.

Lees eerst alle technische details en limieten van uw rolstoel in hoofdstuk 5.

2.2 Algemene veiligheidsmaatregelen

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel en/of beschadiging

Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw rolstoel.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:

- Gebruik de rolstoel niet indien u onder invloed bent van alcohol, medicijnen of andere substanties die uw rijvermogen verminderen. Dit geldt ook voor uw begeleider die de rolstoel bedient.
- Houd er rekening mee dat sommige onderdelen van uw rolstoel zeer warm of koud kunnen worden door omgevingstemperatuur, de zon of verwarmingstoestellen. Wees daarom voorzichtig bij het aanraken. Draag beschermende kleding bij koud weer. Bij buitengebruik kunnen rijhandschoenen de grip op de aandrijfhoepels verbeteren.
- Houd de instructies voor onderhoud in acht. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door foutief onderhoud.

2.3 Symbolen op de rolstoel

De volgende symbolen zijn van toepassing op uw rolstoel. De symbolen kan u terugvinden in de relevante ISO-standaard (ISO 7000, ISO 7001 en IEC 417).







Maximum gewicht van de gebruiker in kg



Buiten/Binnengebruik (batterij en batterijkabel niet inbegrepen)



Enkel voor binnengebruik (batterij en batterijlader)

	Maximale veilige helling in ° (graden)
	Maximale snelheid km/h
	Niet geschikt om te gebruiken als zit in een motorvoertuig
	Type aanduiding

2.4 Transport en (de)montage

2.4.1 Uit de weg zetten

Rol de rolstoel met de wielen om hem naar zijn bestemming te bewegen.

Indien dit niet mogelijk is, en demontage niet gewenst is, vraag dan hulp om de rolstoel op te tillen. Houd het frame stevig vast met beide handen en til de rolstoel van de vloer. Houd de rolstoel hierbij niet vast aan de voetsteunen, armsteunen of wielen.

2.4.2 Transport in een vliegtuig

Aangezien de rolstoel werd uitgerust met een loodbatterij, is het niet mogelijk om de rolstoel (als geheel) te vervoeren met het vliegtuig.

Indien u dit toch wenst, contacteer dan uw vliegtuigmaatschappij voordat u uw vlucht boekt.

Het is ook mogelijk om de batterij te verwijderen en een nieuwe batterij te kopen bij uw aankomst. Contacteer uw vakhandelaar voor meer informatie.

2.4.3 Transport per voertuig

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor letsel

- Gebruik de rolstoel NIET als zit in een voertuig, zie het symbool.
- Gebruik nooit dezelfde veiligheidsriem voor de passagier en rolstoel.



1. Gebruik de handset om uw rolstoel weer naar zitpositie te brengen, zie §3.6.
2. Demonteer en til de rolstoel in het voertuig volgens de instructies in §2.4.5.
3. Bewaar de rolstoel en zijn onderdelen in het bagagecompartiment. Als de bagage- en passagierscompartimenten NIET van elkaar gescheiden zijn, bevestig dan het frame van de rolstoel stevig aan het voertuig.

- i** U kan een ramp gebruiken om de rolstoel in het voertuig te duwen, zie 3.5.4.
Activeer de parkeerremmen na het laden, zie §3.1.

2.4.4 Montage

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

- Houd tijdens de montage uw vingers, gespen, kledij en juwelen uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Houd steeds rekening met de draaicirkel van de voetsteun om te voorkomen dat voorbijgangers verwond raken, of dat objecten beschadigd raken.
- Voor gebruik, zorg ervoor dat alle gemonteerde onderdelen stevig werden vastgezet.



Figuur 3 Inovys II-E basisframe met 16" en 24" wielen - gedemonteerde onderdelen



[1]

- Plaats de rolstoel met vier wielen op de grond.
- Vouw het rugframe (34) open.



[2]

- Monteer de voorkant van de motor weer aan het rugframe met de bevestigingspin (33) en sluit de beugel.
- Zorg ervoor dat het rugframe weer stevig bevestigd is aan de motor.



[3]

- Hang de rugsteun met de vier schroeven in de vier haken (35) van het rugframe.
- Draai de twee bovenste sterknoppen (36) aan met de hand.
- Zorg ervoor dat de rugsteun stevig vaststaat.



[4]

- Draai de sterknop (37) van de armsteunbevestiging tegen de klok in en verwijder de knop.
- Plaats de armsteun (9) in de bevestiging.
- Plaats de sterknop (37) terug en draai stevig aan met de klok mee.
- Zorg ervoor dat de armsteun stevig vaststaat.
- Herhaal dit voor de tweede armsteun.



[5]

- Houd de beensteun (5) aan de zijkant en plaats in de beensteunbevestiging (39). Zorg ervoor dat het gat in de beensteun (44) op de onderste bevestiging past, en dat de beensteunpin (38) in het bovenste deel van de bevestiging.
- Draai de beensteun (5) naar binnen totdat hij vastklikt.
- Herhaal dit voor de tweede beensteun.



[6]

- Vouw de voetplaat (6) naar beneden.
- Herhaal dit voor de tweede voetplaat.



[7]

- Draai de kuitsteunbevestiging (40) naar binnen.
- Draai de kuitsteun (8) naar achter.
- Herhaal dit voor de tweede kuitsteun.



[8]

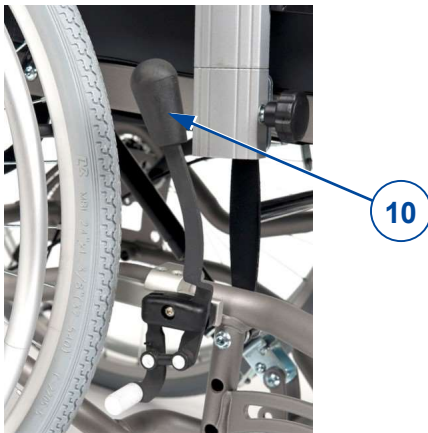
- (Indien van toepassing) monteer de hoofdsteun (1) met de vierkante buis in de hoofdsteunbevestiging (41) op de rugsteun.
- Draai de sterknop (42) stevig aan.

Uw rolstoel is nu klaar voor gebruik.

2.4.5 Demontage

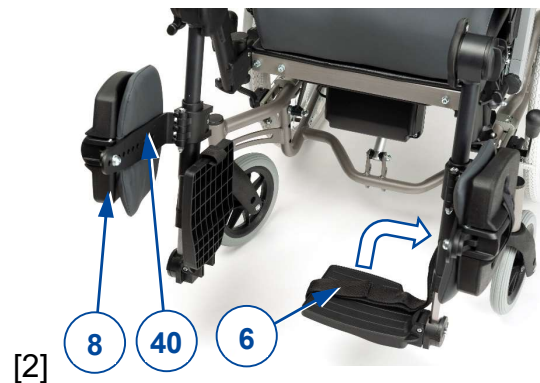
VOORZICHTIG Gevaar voor letsel of beschadiging

- Houd tijdens de demontage uw vingers, gespen, kledij en juwelen uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Houd steeds rekening met de draaicirkel van de voetsteun om te voorkomen dat voorbijgangers verwond raken, of dat objecten beschadigd raken.



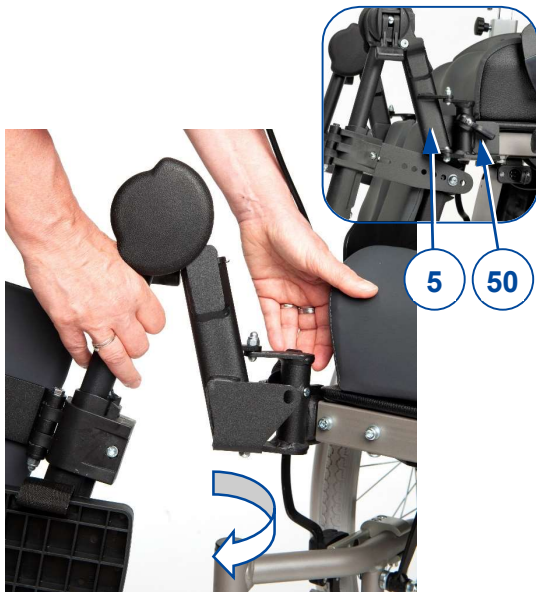
[1]

- Activeer beide parkeerremmen door de remhendel (10) te bedienen, zie §3.1.



[2]

- Sluit de kuitsteun (8) en draai de kuitsteunbevestiging (40) naar buiten.
- Herhaal dit voor de tweede kuitsteun.
- Vouw beide voetplaten (6) omhoog.



[3]

- Trek aan de hendel (50), en klap de beensteun (5) naar buiten.
- Til de beensteun op om te verwijderen.
- Herhaal dit voor de tweede beensteun.



[4]

- Draai de sterknop (37) tegen de klok in.
- Trek de sterknop uit en trek de armsteun (9) uit de bevestiging.
- Draai de sterknop (37) weer aan.



[5]

- (Indien van toepassing) demonteer de hoofdsteun (1):
 - Draai de sterknop (42) van de hoofdsteunbevestiging los en verwijder de knop.
 - Trek de hoofdsteun omhoog tot hij uit de bevestiging is.



[6]

- Draai de twee bovenste sterknoppen (36) van de rugsteun los met de hand.
- Trek de rugsteun omhoog tot hij uit de vier haken (35) is.



[7]

- Maak de motor los van het rugframe door de beugel van de beveiligingspin (33) te openen en de pin te verwijderen.



[8]

- Vouw het rugframe (34) neer op de zit.
- Plaats de beveiligingspin (33) terug in het frame.

2.4.6 Achterwielen (de)monteren (enkel voor 22"/24")

Voor transportdoeleinden kan het nodig zijn om de achterwielen te (de)monteren.

De achterwielen verwijderen:

1. Duw op de knop (43) en blijf vasthouden terwijl u de wielas uit de bevestiging schuift.
2. Herhaal dit voor het andere wiel en plaats de rolstoel voorzichtig op de trapdoppen.

De achterwielen bevestigen:

1. Neem een van de wielen en plaats de rolstoel op één zijde.
2. Duw op de knop (43) en blijf vasthouden terwijl u de wielas in de bevestiging schuift.
3. Laat de knop los om het wiel te vergrendelen.
4. Herhaal dit voor het andere wiel. Zorg ervoor dat beide wielen goed werden vergrendeld.



2.5 Eerste gebruik en opslag

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor beschadiging aan de batterij

- Laat de batterij nooit volledig ontladen.
- Onderbreek de laadcyclus niet; koppel de batterijlader pas los wanneer de batterij volledig opgeladen is.
- Zorg ervoor dat uw rolstoel droog wordt bewaard om schimmel of schade aan de bekleding te voorkomen.
- Ga de technische details voor opslag na in hoofdstuk 5.

Zorg ervoor dat alle batterijaansluitingen zijn aangesloten en dat de batterij volledig wordt opgeladen voordat u uw rolstoel in gebruik neemt. Vraag uw vakhandelaar of dit al gebeurd is of niet. Om de batterij op te laden, volgt u de instructies in §3.7 .

3 Uw rolstoel gebruiken

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor letsel

- Lees eerst de voorgaande hoofdstukken en informeer uzelf over het beoogde gebruik. Gebruik uw rolstoel NIET voordat u alle instructies gelezen en begrepen heeft.
- Als u nog vragen heeft of als u ergens aan twijfelt, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw lokale vakhandelaar, zorgverlener, of technisch adviseur om u te helpen.

3.1 Parkeerremmen (enkel voor 22"/24" wielen)

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel

- Bedien de remhendel enkel wanneer de rolstoel gestopt is.
- Een begeleider moet de remhendel bedienen indien u een mobiliteitsbeperking heeft.
- Zorg ervoor dat de rolstoel op een vlakke ondergrond staat vooraleer de rem te lossen.
- Los nooit beide remmen tegelijk.
- De remmen mogen enkel aangepast worden door uw vakhandelaar.

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor beschadiging

- Gebruik de remmen niet om af te remmen tijdens het rijden.

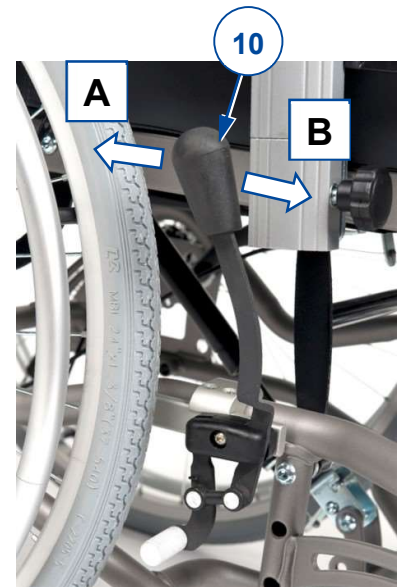
Uw rolstoel is voorzien van twee manueel bedienbare parkeerremmen. Deze remmen zijn bedoeld om te vermijden dat de rolstoel beweegt wanneer hij geparkeerd staat.

De remmen lossen [A]:

1. Houd met één hand de grijphoepel stevig vast (of uw begeleider houdt de handgreep vast met één hand).
2. Trek de remhendel (10) van het ANDERE wiel naar ACHTER.
3. Herhaal dit voor het tweede wiel met parkeerrem.

De remmen vastzetten [B]:

1. Houd met één hand de grijphoepel stevig vast (of uw begeleider houdt de handgreep vast met één hand).
2. Duw de remhendel (10) van het ANDERE wiel naar VOOR totdat u een duidelijke vergrendeling voelt.
3. Herhaal dit voor het tweede wiel met parkeerrem.



Figuur 4 De parkeerremmen bedienen

3.2 Trommelremmen (enkel voor 16" vaste wielen)

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel

- Zorg ervoor dat de rolstoel op een vlakke ondergrond staat vooraleer de rem te lossen.
- Los nooit beide remmen tegelijk.
- Om te parkeren of stoppen op een helling, gebruik dan de remmen wanneer u tot stilstand gekomen bent.
- De remmen mogen enkel aangepast worden door uw vakhandelaar.

Om de trommelremmen te bedienen:

1. Trek aan de remhendels (60) in een knijpende beweging.
2. Iedere remhendel (60) kan vergrendeld worden door de vergrendelingshendel (61) naar beneden te duwen met uw vinger.
3. Laat de remhendels (60) los.

Om weer te bewegen/rijden:

1. Trek aan de remhendels (60) in een knijpende beweging. De vergrendelhendel (61) wordt door deze beweging gelost.
2. Houd de hanggrepen stevig vast terwijl u de remhendels (60) los zet.



Figuur 5 De trommelremmen bedienen

3.3 Transfer in/uit de rolstoel

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

- Als u de transfer niet op een veilige manier kan uitvoeren, vraag dan hulp.
- Ga niet op de voetplaten staan om in of uit de rolstoel te stappen.

Transfer

1. Plaats de rolstoel zo dicht mogelijk bij de stoel, zetel of het bed waarop u zit.
2. Activeer beide parkeerremmen om de beweging te blokkeren, zie §3.1.
3. Gebruik de handset om de rug en zit naar zitpositie te brengen, zie §3.6.
4. Vouw de voetplaten omhoog om te voorkomen dat u erop gaat staan, of draai de beensteunen opzij om plaats te maken voor transfer.
5. Indien nodig, verwijder de armsteun en/of beensteun aan een kant (zie §2.4.5).
6. Beweeg naar/uit uw rolstoel door kracht te zetten op uw armen, of met behulp van een begeleider of liftmaterieel.

Zitten in de rolstoel

1. Ga zitten op de zit met uw onderrug tegen de rugsteun.
2. Plaats de armsteun en/of beensteun terug, indien deze verwijderd werden.
3. Draai de beensteunen terug naar voor, vouw de voetplaten naar beneden en plaats uw voeten erop.
4. Zorg ervoor dat uw bovenbenen horizontaal zijn, met uw voeten in een comfortabele positie; verstel de rolstoel volgens de instructies in § 3.4.

3.4 Aanpassingen voor comfort

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

- De volgende aanpassingen voor comfort kunnen gedaan worden door een begeleider. Alle andere aanpassingen worden door uw vakhandelaar uitgevoerd.
- Houd steeds rekening met de draaicirkel van de voetsteun om te voorkomen dat voorbijgangers verwond raken, of dat objecten beschadigd raken.
- Houd tijdens de verstelling uw vingers, gespen, kledij en juwelen uit de buurt van bewegende onderdelen.

3.4.1 Hoogte van de armsteunen

De armliggers (3) kunnen versteld worden in 6 hoogteposities:

1. Draai de sterknop (45) tegen de klok in om los te maken.
2. Trek de sterknop uit om de binnenbuis van de armsteun (9) te lossen.
3. Schuif de binnenbuis van de armsteun (9) omhoog/omlaag in de bevestiging (46) tot de gewenste hoogte bereikt is. Zorg ervoor dat de gaten in de binnen-/buitenbuizen overlappen.
4. Draai de sterknop (45) weer aan met de klok mee.
5. Herhaal dit voor de andere armsteun. Zorg ervoor dat beide armsteunen stevig werden vastgezet.

Figuur 6 De hoogte van de armsteun aanpassen



3.4.2 Hoogte van de handgrepen/duwstang

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel

Gebruik altijd de voorziene bevestigingsgaten in de duwstang. Overschrijd nooit de maximum toegestane hoogte.

De handgrepen (16) en duwstang (23) zijn met elkaar verbonden en kunnen aangepast worden in 7 hoogteposities:

1. Draai beide sterknoppen (31) van de handvatbevestiging los en verwijder ze.
2. Pas de hoogte van beide handgrepen gelijktijdig aan door ze omhoog/omlaag te schuiven in de bevestiging. Zorg ervoor dat de gaten in de binnen-/buitenbuizen overlappen.
3. Plaats de twee sterknoppen (31) in de bevestigingsgaten.
4. Draai de sterknoppen stevig aan met de klok mee.
5. Zorg ervoor dat de handgrepen stevig werden vastgezet.

Figuur 7 De hoogte van de handgrepen aanpassen



3.4.3 Hoek van de beensteunen

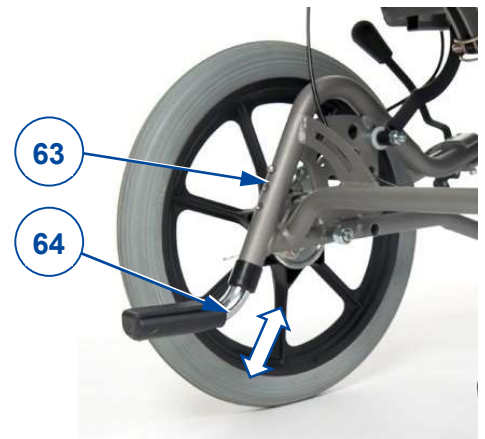
1. Maak de hendel (62) aan het draaipunt los.
2. Pas de hoek van de beensteun aan door de voetplaten te verhogen/verlagen (tussen 100° - 190°).
3. Draai de hendel (62) opnieuw stevig vast met de hand.
4. Herhaal dit voor de tweede beensteun. Zorg ervoor dat beide beensteunen stevig werden vastgezet.

Figuur 8 De hoek van de beensteun aanpassen



3.4.4 Hoogte van de trapdop

1. Duw op de veerknop (63) en houd ingedrukt.
2. Schuif de buis van de trapdop (64) in/uit de framebuis.
3. Laat de veerknop los.
4. Herhaal dit voor de tweede trapdop. Zorg ervoor dat beide trapdoppen stevig werden vastgezet.



Figuur 9 De hoogte van de trapdop aanpassen

3.5 Rijden

- i** Afhankelijk van uw medische toestand en het type rolstoel, kan u de rolstoel zelf rijden, of deze laten duwen door een begeleider.

 **VOORZICHTIG** Risico voor knellen

- Vermijd dat uw vingers gekneld raken tussen de wielspaken.
- Vermijd dat uw handen gekneld raken tussen de aandrijfhoepels wanneer u door smalle doorgangen rijdt.
- Wanneer u met een begeleider rijdt, houd dan uw armen uit de buurt van de wielen, en uw voeten op de voetplaten.

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

- Rijd NIET op hellingen, hindernissen, treden of stoepranden die groter zijn dan beschreven in de technische specificaties van hoofdstuk 5.
- Begeef uzelf niet in het verkeer met uw rolstoel. Blijf altijd op het voetpad.
- Bedien de aandrijfhoepels niet met natte handen.
- Pas op als de weg gaten of spleten heeft waardoor de wielen kunnen vastlopen.
- Vermijd stenen en andere objecten die de wielen kunnen blokkeren.
- Houd steeds rekening met de draaicirkel van de voetsteun om te voorkomen dat voorbijgangers verwond raken, of dat objecten beschadigd raken.
- Voor gebruik, zorg ervoor dat:
 - alle aanpassingen stevig vastzitten, zie §3.4.
 - de parkeerremmen goed werken.
 - de remmen in goede staat zijn, §4.

3.5.1 Rijden met een begeleider

1. Zet de remmen los, of laat ze loszetten door uw begeleider, terwijl hij/zij de rolstoel vasthoudt om beweging te voorkomen, zie §3.1 of §3.2
2. De begeleider houdt de handgrepen of duwstang vast en duwt de rolstoel in de gewenste richting.
3. Wanneer u gestopt bent, zet u de remmen weer vast terwijl de rolstoel op zijn plaats gehouden wordt, zie §3.1 of §3.2

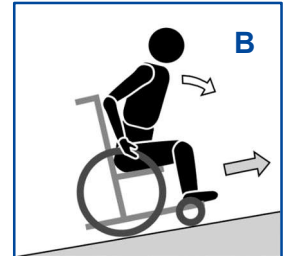
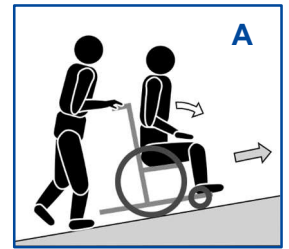
3.5.2 Zelf rijden

1. Zet de remmen één voor één los, zie §3.1.
2. Neem de aandrijfhoepels aan de bovenzijde vast.
3. Leun voorwaarts en draai de hoepels naar voor tot uw armen gestrekt zijn.
4. Breng uw handen terug naar de bovenzijde van de hoepels en herhaal de beweging.
5. Om te stoppen: wacht tot de rolstoel stopt en beweeg voorwaarts/achterwaarts door de aandrijfhoepels te gebruiken. Zet de parkeerremmen één voor één vast, zie §3.1.

3.5.3 Rijden op hellingen

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel

- Als uw begeleider te weinig kracht heeft om de rolstoel te controleren, stop dan met rijden en zet onmiddellijk de remmen vast.
 - Wanneer u stopt op een (kleine) helling, gebruik dan de remmen. De rolstoel kan anders immers onverwacht bewegen.
1. Bevestig de veiligheidsgordel.
 2. Vraag een begeleider of omstaander om u te helpen.
 3. Rijd traag en in een rechte lijn. Bij het oprijden van de helling, leun lichtjes naar voor (A/B). Bij het afrijden van de helling, leun achterwaarts tegen de rug.
 4. Rijd nooit achterwaarts op een helling.



Figuur 10 Een helling oprijden

3.5.4 Rampen gebruiken

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel door omkantelen

- Gebruik enkel rampen die goedgekeurd werden door Vermeiren en overschrijd hun maximaal toegestane belasting niet.
 - Zorg ervoor dat de rolstoel de grond of ramp niet raakt door de kanteling.
 - Gebruik enkel rampen met hulp van een of twee begeleiders.
1. Pas de positie van de rugsteun, zit en voetsteun aan om het ingenomen volume van de rolstoel te beperken, en om de stabiliteit tijdens inclinatie te vergroten.
 2. Verwijder de voetsteunen, zie §2.4.5.
 3. Volg de instructies in §3.5.3.

3.5.5 Trappen nemen

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel door omkantelen

- Trappen mogen enkel genomen worden met behulp van twee begeleiders.
- Neem geen trappen die ongepast zijn voor rolstoelen.

Om trappen te nemen terwijl u in de rolstoel zit, volgt u de volgende instructies:

1. Verwijder de voetsteunen, zie §2.4.5.
2. Laat één begeleider de rolstoel lichtjes naar achteren kantelen.
3. De tweede begeleider neemt het frame van de rolstoel aan bij de kanten aan de voorzijde vast.
4. Blijf rustig zitten, vermijd plotse bewegingen en houd uw armen binnen de rolstoel.
5. Beide begeleiders tillen en duwen de rolstoel van trede naar trede op de achterwielen.
6. Na het nemen van de trap, plaats de voetsteunen terug, zie §2.4.4.



Figuur 11 Trappen nemen

3.5.6 Omgaan met hindernissen

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel door omkantelen

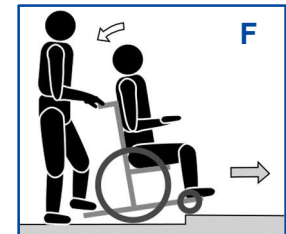
- Vraag steeds hulp aan een of twee begeleiders.
- Zorg ervoor dat de voetplaten de grond niet raken bij het nemen van het obstakel. Indien nodig, verwijder de voetsteunen.
- Gebruik uw rolstoel niet op roltrappen.
- Indien beschikbaar, bevestig uw veiligheidsgordel.

Kleine stoepranden (op of af)

Deze kunnen voorwaarts genomen worden (E/F) met behulp van een begeleider:

1. De begeleider beweegt de rolstoel voorwaarts naar de stoeprand. Zorg ervoor dat de voetplaten de stoeprand niet zullen raken.
2. Leun achterwaarts om de druk op de voorwielen te verminderen.
3. De begeleider houdt de handgrepen stevig vast. Indien nodig kan hij de trapdop gebruiken om de voorwielen omhoog te houden totdat ze de stoeprand voorbij zijn.
4. De begeleider vermindert de druk op de handgrepen en trapdop om de voorwielen van de rolstoel zachtjes op de grond te plaatsen.
5. Vervolgens houdt hij de handgrepen stevig vast terwijl hij de rolstoel op de achterwielen op/af de stoeprand rijdt.

Figuur 12 Kleine stoepranden nemen met een begeleider

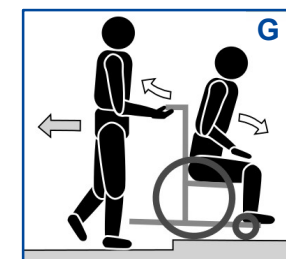


Medium stoepranden (op of af)

Deze moeten achterwaarts genomen worden met een begeleider:

1. De begeleider draait de rolstoel om zodat de achterwielen de stoeprand eerst bereiken (G/H).
2. Afrijden: Leun voorwaarts (G) om uw zwaartepunt naar voor te verplaatsen.
Oprijden: Leun achterwaarts (H) om uw zwaartepunt naar achter te verplaatsen.
3. De begeleider trekt de rolstoel zachtjes op/af de stoeprand.

Figuur 13 Medium stoepranden nemen met een begeleider



Hoge stoepranden

Hoge stoepranden, maar onder de maximaal toegestane hoogte (zie §5), moeten genomen worden met behulp van twee begeleiders.

Afrijden:

1. Verwijder de voetsteunen.
2. De begeleider beweegt de rolstoel voorwaarts naar de stoeprand.
3. Leun achterwaarts om de druk op de voorwielen te verminderen.
4. De begeleider houdt de handgrepen stevig vast en gebruikt indien nodig de trapdop om de voorwielen omhoog te houden totdat ze de stoeprand voorbij zijn.
5. De tweede begeleider neemt het frame van de rolstoel aan de voorzijde vast en trekt de achterwielen over de stoeprand.
6. De eerste begeleider vermindert de druk op de handgrepen en trapdop om de voorwielen op de grond te plaatsen.

Oprijden

1. Verwijder de voetsteunen.
2. De eerste begeleider draait de rolstoel om zodat de achterwielen de stoeprand eerst bereiken.
3. Leun achterwaarts om uw zwaartepunt naar achter te verplaatsen.
4. De tweede begeleider neemt het frame van de rolstoel aan de voorzijde vast en trekt/duwt de achterwielen over de stoeprand. De eerste begeleider houdt de handgrepen stevig vast en tilt ze op om te voorkomen dat de rolstoel omkantelt.

3.6 De handset gebruiken

⚠ VOORZICHTIG Gevaar voor letsel of beschadiging

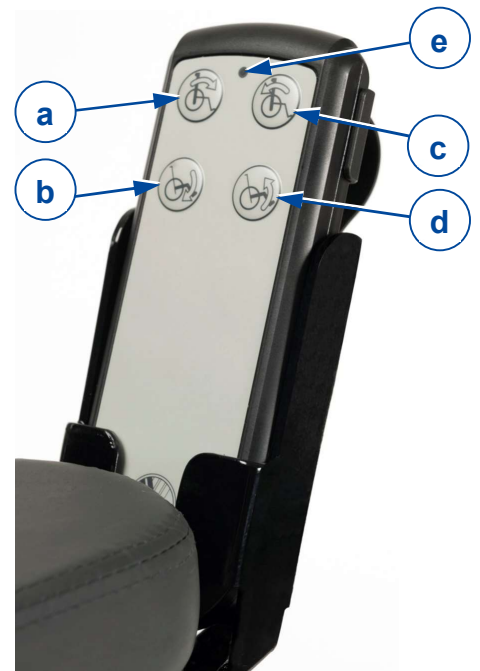
- De handset mag enkel bediend worden door een bekwame gebruiker of zijn/haar geautoriseerde en getrainde medewerkers.
- Houd er rekening mee dat de stabiliteit van uw rolstoel vermindert wanneer u de positie aanpast van rechtop zittend naar gekanteld.

⚠ VOORZICHTIG Gevaar voor beschadiging

- Zorg ervoor dat u voldoende ruimte heeft rondom de rolstoel om de rugsteun en zit aan te passen.
- Zorg ervoor dat er geen objecten gekneld raken tussen bewegende onderdelen.

De rolstoel wordt geleverd met een handset om de bewegende onderdelen te bedienen. Gebruik als volgt:

1. Activeer de parkeerremmen, zie §3.1.
2. Verbind de batterijlader met een 230V AC stopcontact.
3. Wacht ten minste 15 seconden. Het indicatorlampje (e) gaat aan.
4. Om te bedienen, drukt u een van de knoppen (a - d).
5. Om de beweging te stoppen, laat u de knop los.



Bedieningsknoppen:

- (a) Rugsteun - Verhogen naar rechtop zitten de positie
- (b) Zit - Verlagen naar zittende positie
- (c) Rugsteun - Verlagen naar geïnclineerde positie
- (d) Zit - Verhogen naar geïnclineerde positie

Figuur 14 Handset in handsethouder

Voor meer informatie over de inclinatiehoeken van de rug en zit, zie hoofdstuk 5.

3.7 Batterijstatus en opladen

⚠ WAARSCHUWING Gevaar voor letsel of beschadiging door brand

- Gebruik enkel de batterijlader die geleverd werd bij uw rolstoel. Het gebruiken van een andere batterijlader kan gevaarlijk zijn (brandgevaar).
- De lader is enkel bedoeld om de batterijen op te laden die geleverd werden bij uw rolstoel, geen andere batterijen.
- Maak geen aanpassingen aan de geleverde onderdelen, bijv. kabels, stekkers of de stroomadapter. Open of vervang nooit de batterij of de aansluitpunten.
- Bescherm de batterij en batterijlader tegen vlammen, hoge temperaturen (>50°), vochtigheid, zon, hevige schokken (bijvoorbeeld vallen). Gebruik de batterij NIET als ze is blootgesteld aan een van de voornoemde omstandigheden.
- Laad de batterij op met de geleverde lader, binnenshuis, in een goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen. Gebruik geen verlengsnoeren bij het laden.

⚠ VOORZICHTIG Gevaar voor beschadiging

- Lees de instructies voor bewaring en onderhoud in §4.1, en de technische details in hoofdstuk 5.
- Laat de batterij nooit volledig ontladen.
- Onderbreek de laadcyclus niet; koppel de batterijlader pas los wanneer de batterij volledig opgeladen is.
- De levensduur van de batterij daalt als ze wordt blootgesteld aan extreme koude voor een langere periode.
- Houd het aansluitpunt voor de batterijlader vrij van stof of vuil.
- Gebruik de batterijlader rechtstreeks in het stopcontact (zonder tijdschakelaar).
- In geval van problemen waardoor de batterij niet opgeladen kan worden volgens de gebruiksaanwijzing van de lader, neem dan contact op met uw vakhandelaar.
- Door ruststroom zal de batterij zichzelf ontladen als de rolstoel niet gebruikt wordt voor een bepaalde periode. We raden daarom aan om de batterij nog steeds regelmatig op te laden.

3.7.1 Batterijstatus

Het indicatorlampje (65) op de batterijbehuizing toont de status van de batterijcapaciteit volgens de signalisatie in tabel 1.



Figuur 15 Batterijlocatie op de rolstoel

Tabel 1: Code batterij-indicator

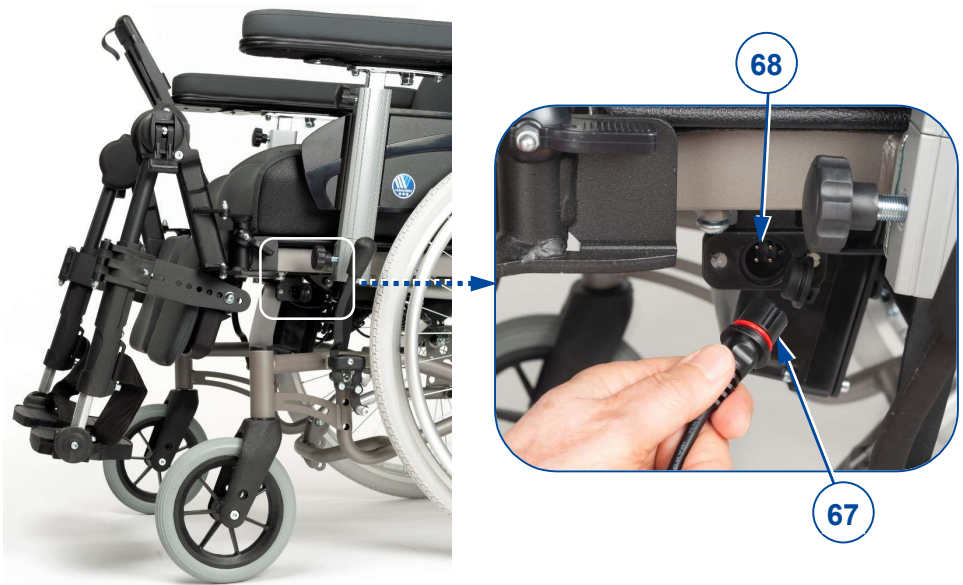
Indicatiecode	Betekenis
GROEN, voortdurend AAN	Batterij is verbonden met het stroomnet en laadt normaal op. (Batterijcapaciteit tussen 70% en 100%). <ul style="list-style-type: none"> • Houd de batterij verbonden met het stroomnet tot ze volledig opgeladen is.
GROEN, snel knipperend; 1 seconde AAN, 1 seconde UIT	Batterij is verbonden met het stroomnet en laadt normaal op (batterijcapaciteit minder dan 70%). <ul style="list-style-type: none"> • Houd de batterij verbonden met het stroomnet tot ze volledig opgeladen is.
GROEN, traag knipperend; 0,5 seconde AAN, 4 seconden UIT	Normale ontlading van de batterij (batterijcapaciteit tussen 25% en 100%)
ORANJE, traag knipperend; 0,5 seconde AAN, 4 seconden UIT	Batterij moet opgeladen worden (batterijcapaciteit minder dan 25%) <ul style="list-style-type: none"> • Laad de batterij op.
ORANJE, voortdurend AAN	Duidt een storing aan. De batterij kan losgekoppeld zijn, of er is een elektrisch probleem. <ul style="list-style-type: none"> • Contacteer uw vakhandelaar voor bijstand of vervanging.
Lichtindicator voortdurend UIT	Batterijbescherming wordt toegepast en werking wordt geblokkeerd wanneer: <ul style="list-style-type: none"> ◦ Overspanning bestaat voor meer dan 10 seconden

	<ul style="list-style-type: none"> o Laagspanning veroorzaakt overontlading. Dit komt voor wanneer de batterijcapaciteit daalt tot minder dan 20%. • Laad de batterij op.
--	---

3.7.2 De batterij opladen

Om de batterij op te laden:

1. Verbind EERST de batterijlader met een 230V AC stopcontact. De indicator (66) gaat aan (groen) om te tonen dat de batterij gevoed wordt. Indien dit niet gebeurt, gebruik de lader dan niet en contacteer uw vakhandelaar.
2. Sluit de laderstekker (67) aan op het contact (68) van het laadpunt, zie Figuur 16. Zorg ervoor dat de uitsparing van de stekker over het uitstekende deel in het contact schuift.
3. Wacht tot het batterij-indicatorlampje (66) groen wordt (capaciteit meer dan 70%) en laat de batterij dan nog 10 uur langer laden.
4. Koppel de batterijlader los.
5. Verwijder de lader uit het stopcontact, laat afkoelen en bewaar in de bijhorende tas.



Figuur 16 Locatie van het aansluitingspunt

i Afhankelijk van de staat van de batterij, dient de batterij voor minimaal 10 uur, tot 24 uur of langer worden opgeladen wanneer de capaciteit minder is dan 25%. Langer opladen zal de batterij niet schaden.
De laadcyclus kan op ieder moment begonnen of afgebroken worden volgens de bovenstaande instructies.

4 Onderhoud

Uw rolstoel heeft slechts minimaal onderhoud nodig, maar we raden aan om de rolstoel regelmatig na te kijken voor jarenlang probleemloos rijplezier.

4.1 Tijdstippen voor onderhoud

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.

- i** De laatste pagina van deze handleiding bevat een registratieformulier, bedoeld voor de vakhandelaar om ieder onderhoud te registreren.

De onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Neem contact op met uw vakhandelaar om een tijdschema vast te leggen voor nazicht/onderhoud/repairatie.

Voor ieder gebruik

Kijk de volgende punten na:

- Alle onderdelen: aanwezig en niet beschadigd of versleten.
- Alle onderdelen: schoon, zie 4.2.2.
- Wielen, zit, beensteunen, armsteunen, voetsteunen, voetplaten en hoofdsteun (indien van toepassing): stevig bevestigd.
- Batterijstatus: laad de batterij op indien nodig, zie §3.7.
- handset, batterij, aansluitdoos, motor, batterijlader en relevante kabels: geen schade zoals gerafelde, gebroken of blootgestelde draden.
- Staat van de wielen/banden, zie § 4.2.1.
- Staat van de remmen, zie § 4.2.1.
- Staat van het frame: geen vervorming, instabiliteit, zwakte of losse verbindingen.
- Zit, rugsteun, armleggers, kuitsteunen en hoofdsteun (indien van toepassing): geen overmatige slijtage (bijv. gedeukte plekken, schade of scheuren).

Contacteer uw vakhandelaar voor eventuele reparaties of vervanging van onderdelen.

Iedere zes maanden

Als uw rolstoel voor een periode wordt opgeslagen, raden we aan om de batterijen nog steeds iedere 6 maanden gedurende minstens 24 uur op te laden. Voor meer informatie, zie § 3.5.

Jaarlijks of vaker

Laat uw rolstoel nakijken en onderhouden door uw vakhandelaar, ten minste één keer per jaar of vaker. De minimale onderhoudsfrequentie is afhankelijk van het gebruik en moet daarom besproken worden met uw vakhandelaar.

Bij opslag

Zorg ervoor dat uw rolstoel droog wordt bewaard om schimmel of schade aan de bekleding te voorkomen.

4.2 Instructies voor onderhoud

4.2.1 Wielen en banden

- i** De goede werking van de remmen hangt af van de staat van de banden, die onderhevig zijn aan slijtage en verontreiniging (water, olie, modder,...).

- Houd de wielen vrij van draden, haar, zand en vezels.
- Kijk het profiel van de banden na. Als de profieldiepte minder dan 1 mm bedraagt, moeten de banden vervangen worden. Contacteer hiervoor uw vakhandelaar.

4.2.2 Schoonmaak

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor beschadiging door vocht

- Houd de handset schoon en bescherm ze tegen water en regen.
- Gebruik nooit een tuinslang of hogedrukreiniger om de rolstoel schoon te maken.

Veeg alle harde onderdelen van de rolstoel schoon met een vochtig doek (niet doorweekt). Indien nodig, gebruik een milde zeep die geschikt is voor vernis en synthetische materialen.

De bekleding kan schoon worden gemaakt met lauw water en een milde zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.


4.2.3 Ontsmetting

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor beschadiging

Ontsmetting mag enkel worden uitgevoerd door getraind personeel. Neem contact op met uw vakhandelaar.

4.3 Probleemoplossing

Ook wanneer u de rolstoel correct gebruikt, is het toch mogelijk dat er een technisch probleem optreedt. Neem in dat geval contact op met uw vakhandelaar.

 **WAAARSCHUWING** Gevaar voor letsel of beschadiging aan de rolstoel

- Probeer **NOOIT** zelf uw rolstoel te repareren.

De volgende tekenen kunnen wijzen op een ernstig probleem. Neem daarom steeds contact op met uw vakhandelaar als u een van de volgende afwijkingen opmerkt:

- Vreemde geluiden;
- Gerafelde/beschadigde kabelboom;
- Gebarsten of gebroken aansluitingen;
- De rolstoel staat aan, maar bediening van de handset geeft geen resultaat, zie §3.7.

4.4 Verwachte levensduur

De gemiddelde levensduur van uw rolstoel is 5 jaar. De levensduur zal toenemen of afnemen afhankelijk van de gebruiksfrequentie, rijomstandigheden en onderhoud.

4.5 Beëindiging van gebruik

Op het einde van de levensduur moet u de rolstoel vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving. De beste manier om dit te doen, is de rolstoel te demonteren om het vervoer van de recycleerbare onderdelen te vergemakkelijken.

5 Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor deze rolstoel, met standaard instellingen en optimale omgevingscondities. Houd bij gebruik rekening met deze details. Deze waarden zijn niet meer van toepassing als uw rolstoel werd gewijzigd, of wanneer hij beschadigd of ernstig versleten is.

Tabel 2: Technische specificaties

Merk	Vermeiren	
Type	Rolstoel	
Model	Inovys II-E	
Omschrijving	Specificaties	
Max. gewicht van gebruiker	135 kg	
Statische stabiliteit bergaf	10° **	
Statische stabiliteit bergop	15° **	
Statische stabiliteit zijwaarts	12° **	
Maximale hoogte hindernis	60 mm	
Omschrijving	Min.	Max.
Totale lengte inclusief voetsteunen (afhankelijk van de ingestelde zitdiepte)	1050 mm	1090 mm
Gedemonteerde lengte zonder voetsteunen	830 mm	870 mm
Totale hoogte (zonder hoofdsteun)	990 mm	1060 mm
Gedemonteerde hoogte (Rug dichtgevouwen, zonder armsteunen)	710 mm	780 mm
Zithoek	0°	+21°
Effectieve zitdiepte	460 mm	520 mm
Zithoogte aan voorzijde (met kussen)	460 mm	530 mm
Rughoek	0°	+54°
Rughoogte	550 mm	585 mm
Afstand tussen zit en voetsteun	400 mm	570 mm *
Hoek voetplaat	80°	100°
Hoek tussen zit en voetsteun	104°	194°
Afstand tussen armsteun en zit	220 mm	320 mm
Afstand voorzijde armsteun	460 mm	490 mm
Omschrijving	Dimensies per configuratie	
Diameter achterwielen	16" (T30) Met trommelremmen	24"
Diameter aandrijfhoepel	NVT	535 mm
Effectieve zitbreedte	400 mm	500 mm
Totale breedte (afhankelijk van de zitbreedte)	630 mm	730 mm
Gedemonteerde breedte (zonder armsteunen)	600 mm	700 mm
Breedte voetplaat (minimum – maximum)	44-46 mm	48-50 mm
Diameter stuurwielen	200 mm	200 mm
Horizontale afstand van de as (uitwijking)	-8 mm - 41 mm	-4 mm - 42 mm
Totaal gewicht	41,7 kg	40,9 kg
Gewicht van zwaarste onderdeel	27,1 kg	22,9 kg

Gewicht van demonteerbare onderdelen		
Voetsteunen	4,80 kg	4,80 kg
Armsteunen	3,8 kg	3,8 kg
Achterwielen	NVT	3,6 kg
Rugsteun	3,6 kg	3,6 kg
Batterij-indicator	2,2 kg	2,2 kg
Draaicirkel (diameter)	1520 mm	1620 mm
Omschrijving	Specificaties voor alle configuraties	
Sterktesten volgens	ISO 7176-8	
Brandweerstand van de bekleding volgens	ISO 7176-16	
EMC-compatibiliteit volgens	ISO 7176-21 / EN 61000-3-2 en EN 61000-3-3	
Voeding / Transformator	Input: 100-240 V AC, 50/60Hz Max. output: 29V DC, 2.5A Beschermingsklasse: IP66 Inschakeltijd: 2 min AAN / 18 min UIT	
Batterij-indicator	Capaciteit: 1,2 Ah Input: 29~45V DC Output: 24V DC, 1.2A Beschermingsklasse: IP66 Inschakeltijd: 10% (2 min. AAN / 18 min. UIT)	
Motor (2x)	Capaciteit: 1500N Motorsnelheid: 2200RPM Umax 24VDC; I _{max} 2,2 A Beschermingsklasse: IP66 Inschakeltijd: 10% (Max.2 min. AAN / 18 min. UIT)	
Handset	Beschermingsklasse: IP66	
Opslag en gebruikstemperatuur (batterij)	+ 5 °C ~ + 45°C	
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30% ~ 70%	
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.		
(*) Verstel de voetsteun NIET tot maximale lengte om te voorkomen dat de voetplaat de grond raakt.		
(**) Getest in standaard configuratie		
NVT Niet van toepassing		



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: E, 2024-02

Basic UDI: 5415174122103InovysII-U2

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.